

A3LIS-147

The signs have been organized in six categories, related to different situations of the common life. These likely represent the domains where automatic tools for social inclusion of deaf people could be effectively applied. They are the following (with related English translation - the number of signs belonging to a certain category is given in brackets):

- Ente Pubblico - *Public Institute* (39)
- Stazione - *Railway Station* (35)
- Ospedale - *Hospital* (19)
- Autostrada - *Highway* (8)
- Vita Comune - *Common Life* (16)
- Istruzione - *Education* (30)

Each video presents a single sign which is preceded and succeeded by the occurrence of the ‘silence’ sign. On purpose, during the recording phase, a sequence of 10 seconds during which the signer keeps the silence position has been acquired for each subject. Such a sequence has been archived within the database as the ‘silence’ sign indeed and named as *sil*. In the following the whole list of signs grouped to the aforementioned categories with related English translation are reported.

Ente Pubblico <i>Public Institute</i>	Stazione <i>Railway Station</i>	Ospedale <i>Hospital</i>	Autostrade <i>Highway</i>	Vita Comune <i>Common Life</i>	Istruzione <i>Education</i>
Comune <i>Municipality</i>	Stazione <i>Railway Station</i>	Ospedale <i>Hospital</i>	Tratta <i>Section</i>	Abitare <i>To Live</i>	Studiante <i>Student</i>
Provincia <i>Province</i>	Treno <i>Train</i>	Pronto Soccorso <i>First Aid</i>	Strada <i>Street</i>	Telefono <i>Telephone</i>	Scuola <i>School</i>
Regione <i>Region</i>	Binario <i>Line</i>	Medico <i>Doctor</i>	Autostrada <i>Highway</i>	Inviare SMS <i>To send SMS</i>	Asilo nido <i>Nursery</i>
Sindaco <i>Mayor</i>	Costo <i>Price</i>	Malattia <i>Illness</i>	Casello <i>Tollbooth</i>	Acqua <i>Water</i>	Scuola materna <i>Infant School</i>
Assessore <i>Alderman</i>	Obliterare <i>To punch</i>	Dolore <i>Pain</i>	Ricevuta <i>Receipt</i>	Litro <i>Litre</i>	Elementari <i>Elementary school</i>
Impiegato <i>Employee</i>	Ufficio informazioni <i>Information Office</i>	Emergenza <i>Emergency</i>	Scontrino <i>Till Receipt</i>	Affitto <i>Rent</i>	Medie <i>Junior High</i>
Segretario <i>Secretary</i>	Biglietto <i>Ticket</i>	Giallo <i>Yellow</i>	Traffico/Coda <i>Traffic/Queue</i>	Casa <i>House</i>	Superiori <i>High School</i>
Dirigente <i>Executive</i>	Andata <i>Outward</i>	Verde <i>Green</i>	Rallentamenti <i>Delays</i>	Cibo <i>Food</i>	Università <i>University</i>
Amministrazione <i>Management</i>	Ritorno <i>Homeward</i>	Rosso <i>Red</i>		Mangiare <i>To eat</i>	Bocciato <i>Fail</i>
Pubblica <i>Public</i>	Andata e ritorno <i>Return Trip</i>	Ambulanza <i>Ambulance</i>		Banca <i>Bank</i>	Promosso <i>Promoted</i>
Ente pubblico <i>Public Institute</i>	Marche <i>Marche</i>	Ritirare numero <i>Pick Up Number</i>		Posta <i>Mail</i>	Diploma <i>Qualification</i>
Consegnare <i>To deliver</i>	Ancona	Infermiere <i>Nurse</i>		Interprete <i>Interpreter</i>	Laurea <i>Degree</i>
Scadenza <i>Termination</i>	Roma <i>Rome</i>	Allergia <i>Allergy</i>		Lingua dei segni <i>Sign Language</i>	Tassa <i>Tax</i>
Entro <i>Within</i>	Torino <i>Turin</i>	Iniezione <i>Injection</i>		Data <i>Date</i>	Sostegno <i>Support</i>
Sportello <i>Counter</i>	Civitanova	Flebo <i>Drip</i>		Caldo <i>Hot</i>	Professore <i>Teacher</i>
Orari <i>Timetables</i>	S.Benedetto	Operazione <i>Surgery</i>		Freddo <i>Cold</i>	Preside <i>Dean</i>
Giorni <i>Days</i>	Falconara	Cura <i>Care</i>			Bidello <i>Caretaker</i>
Lunedì <i>Monday</i>	Fano	Infezione <i>Infection</i>			Istituto <i>Institute</i>
Martedì <i>Tuesday</i>	Senigallia	Disinfettare <i>To disinfect</i>			Assistente <i>Assistant</i>
Mercoledì <i>Wednesday</i>	Jesi				Tecnico <i>Technician</i>
Giovedì <i>Thursday</i>	Pesaro-Urbino				Assistente alla comunicazione <i>Assistant communications</i>

Ente Pubblico <i>Public Institute</i>	Stazione <i>Railway Station</i>	Ospedale <i>Hospital</i>	Autostrade <i>Highway</i>	Vita Comune <i>Common Life</i>	Istruzione <i>Education</i>
Venerdì <i>Friday</i>	Ascoli				Assente <i>Absent</i>
Sabato <i>Saturday</i>	Fermo				Presente <i>Present</i>
Domenica <i>Sunday</i>	Macerata				Registro <i>Register</i>
Mesi <i>Month</i>	Ritardo <i>Delay</i>				Nota <i>Note</i>
Mattina <i>Morning</i>	Annullato <i>Cancelled</i>				Voto <i>Mark</i>
Pomeriggio <i>Afternoon</i>	Partenza <i>Departure</i>				Vacanze <i>Holidays</i>
Sera <i>Evening</i>	Arrivo <i>Arrival</i>				Esame <i>Exam</i>
Notte <i>Night</i>	Sciopero <i>Strike</i>				Giudizio <i>Evaluation</i>
Ieri <i>Yesterday</i>	Abbonamento <i>Session ticket</i>				Commissione <i>Commission</i>
Oggi <i>Today</i>	Avviso <i>Notice</i>				
Domani <i>Tomorrow</i>	Cambio <i>Change</i>				
Chiuso <i>Closed</i>	Multa <i>Fine</i>				
Aperto <i>Open</i>	Sala d'attesa <i>Auction Room</i>				
Modulo <i>Form</i>	Obliteratrice <i>Obliterator</i>				
Modello <i>Model</i>					
Compilare <i>To fill</i>					
Marca da bollo <i>Revenue Stamp</i>					
Allegare <i>To attach</i>					

Database Structure

The database has been structured so that each signer, identified by a certain SIGNER-ID, corresponds to a specific folder where all video sequences performed by himself/herself are contained. Then, each video sequence is identified by a name indicating the executed sign. The SIGNER-ID is composed by 3 characters, the first denoting if the gender and the other corresponding to the initials of the signer. Since it has to be unique, a fourth letter is admitted in case of ambiguity. Details are given as follows:

```

FILENAME ::= <SIGNER-ID>_<SIGN>.avi
SIGNER-ID ::= <GENDER><NS> | <GENDER><NS><ABC>
GENDER ::= m | f
NS ::= aa | ab | ... | zz
ABC ::= a | b | ... | z
SIGN ::= executed sign

```